



APAT

Agenzia per la protezione dell'ambiente e per i servizi tecnici

Thesaurus Multilingue di Scienze della Terra. (MTG Multilingual Thesaurus of Geosciences)

IERI: IL MULTHES

Il *Multhes* (*Multilingual Thesaurus of geosciences*) è uno strumento terminologico prodotto, a partire dal 1988, da un gruppo di lavoro internazionale sponsorizzato dalla *Commission on the Management and Application of Geosciences Information (COGEOINFO)* facente capo all'*International Union of Geological Sciences (IUGS)*. Nel 1996, tale commissione ne ha pubblicato l'ultima versione che è tuttora consultabile *online*.

OGGI: IL GRUPPO DI LAVORO MTG

L'obiettivo di costruire un thesaurus multilingue, punto di riferimento internazionale per lo scambio di informazioni nel campo delle Scienze della Terra è stato ripreso di recente (ottobre 2003), su iniziativa della IUGS-CGI, *Commission for the Management and Application of Geoscience Information*, entrata a far parte dello IUGS, con il progetto MTG (Multi Lingual Thesaurus of Geosciences)

Nell'attuale *Gruppo di lavoro MTG*, in rappresentanza dell'Italia, è stata invitata l'APAT - erede dei compiti istituzionali e degli interessi scientifici del Servizio Geologico Nazionale - laddove, in precedenza, per il già citato *Multhes* la responsabilità di partecipare ad analoghe attività ricadeva sul CNR. L'attuale richiesta diretta ad APAT ne sancisce esplicitamente il ruolo di riferimento nazionale nel campo della semantica relativa alle Scienze della Terra. Ne è una conferma l'imminente pubblicazione del ThIST, il Thesaurus Italiano di Scienze della Terra, a cura dell'APAT, la cui struttura generale deriva direttamente da quella del Thesaurus Multilingue.

Il *Gruppo di lavoro MTG*, nell'assicurare la compatibilità dei sistemi informativi nazionali con standard internazionali, si prefigge di:

- rivedere il *Multhes*, valutando l'opportunità di modificarne la struttura. Aggiornare, in ogni caso, le categorie ed i termini attualmente in uso nel *Multhes*, creando, laddove necessario, nuove sinonimie e relazioni tra i descrittori;
- permettere lo scambio di informazioni nel campo delle Scienze della Terra tramite il ricorso a un dizionario comune, quale evoluzione di *Multhes*;
- rendere l'MTG uno strumento accessibile e gratuito, anche mediante la diffusione via web;
- includere nuove lingue in aggiunta alle sette attuali (italiano, inglese, francese, tedesco, olandese, polacco e finlandese).

POSSIBILI APPLICAZIONI E SVILUPPI FUTURI DELL'MTG

- strumento di indicizzazione per risorse documentali digitali e non;
- vocabolario controllato da utilizzarsi in banche dati geologiche;
- standard per lo scambio dati a livello internazionale;
- base per strumenti di ricerca multilingue con interfaccia alfanumerica o grafica;
- strumento per ricerca in database relazionali a supporto tecnico per la ricerca su testo libero e su internet;
- guida per le Scienze della Terra dedicata a specialisti;
- strumento educativo per non specialisti.

MEMBRI DEL GRUPPO DI LAVORO MTG

Marco Amanti (APAT, Italy)
Marielle Arregros-Rouvreau (BRGM, France)
Claude Beaupère (BRGM, France)
Joachim Gersemann (BGR, Germany) [spokesman]
Rachel Heaven (BGS, United Kingdom)
Jan Jellema (TNO-NITG, Netherlands)
Tomasz Mardal (PGI, Poland)
Luca Olivetta (Ministry of the Environment, Italy)
Maija Pennanen (GTK, Finland)
Sharon Tahirkheli (AGI, USA)
Caj Kortman (GTK, Finland)) [in advisory capacity]

Per ulteriori informazioni rivolgersi a marco.amanti@apat.it

Data di aggiornamento: 02/11/2004